

18. LIBA, to lick; Latin, *lambo*.
 19. HAMMAI, he strikes; hence English, *hammer*.
 20. MALAI, he grinds; hence *mill*, and the Latin, *molo*.
 21. HASSAM, I shall be. Latin, *essem, sum*.
 22. TADA, then; Latin, *tunc*, and Greek, *τότε*.
 23. KE, who; Latin, *qui*, French, *qui*.
 24. RA, a king; Latin, *rex, rego, &c.*—*The English Educational Times.*

JOURNAL OF EDUCATION,

Upper Canada.

TORONTO: APRIL, 1855.

*. Parties in correspondence with the Educational Department will please quote the number and date of any previous letters to which they may have occasion to refer, as it is extremely difficult for the Department to keep trace of isolated cases, where so many letters are received (nearly 500 per month) on various subjects.

GRAMMAR SCHOOL REGULATIONS—RELIGIOUS EXERCISES IN THE GRAMMAR SCHOOL.

As public attention has been attracted to this subject, it has been thought proper to publish the following correspondence and explanation:—

Copy of a Letter from the Assistant Provincial Secretary to the Chief Superintendent of Schools for Upper Canada.

(No. 722.)

SECRETARY'S OFFICE,

Quebec, 9th February, 1855.

REVEREND SIR,—

I am commanded, by the Governor General, to inform you that His Excellency has been pleased to approve of the Programme of Studies, Rules and Regulations, for the organization and government of the County Grammar Schools in Upper Canada, prepared by the Council of Public Instruction of Upper Canada, and transmitted, with your letter of the 30th December, for approval, under the provisions of the 6th section of the 16th Victoria, cap. 186.

In communicating this, I am directed to add, for the information of the Council of Public Instruction, that the rules and regulations in question appear to His Excellency to have been prepared with care, and to be well adapted for the good government of the Schools for which they are intended.

I am, at the same time, to state that it will be necessary for you to furnish me with a certified copy of the Programme and the Rules, &c., which have been approved, in order that it may remain among the records of the Department.

On receipt of such a copy, the originals will be returned to you.

I have the honor to be, &c.,

E. A. MEREDITH,

Assistant Secretary.

THE REV. DR. EGERTON RYERSON,

Chief Superintendent of Schools, Toronto.

In accordance with this letter, the programme of studies and rules and regulations, for the organization and government of Grammar Schools, were published in the *Journal of Education* for February.

But, in consequence of representations which were subsequently made to the Government on the subject of these regulations, the letter, of which the following is a copy, was

addressed by the Provincial Secretary to the Chief Superintendent of Schools, on the 10th of the present month:—

(No. 2003.)

SECRETARY'S OFFICE,

Quebec, 10th April, 1855.

REVEREND SIR,—

Adverting to the letter addressed to you on the 8th (9th) February last, informing you of the approval by the Governor General in Council of the Programme of Grammar School Rules and Regulations, &c., transmitted with your letter of the 30th December last, I have the honor to inform you that since the date of the first mentioned letter, the attention of His Excellency has been called to the fact, that amongst the said Rules and Regulations there are contained (in section 3.) certain exercises and forms of prayer, the adoption of which is recommended by the Board.

His Excellency observes that the adoption of these forms and exercises is left discretionary with the Trustees and Teachers; the fact, however, of their being inserted in the positive By-laws and Regulations, might, it appears to His Excellency, lead to the belief that it was meant to enforce upon the Trustees and Teachers of the Schools, conformity thereto.

With a view, therefore, to prevent any misunderstanding on this head, His Excellency in Council has thought it right to cancel his approval of so much of the said Programme of Rules and Regulations as has reference to forms of prayer and exercises.

I have the honor to be, &c.,

GEO. ET. CARTIER,

Secretary.

THE REV. EGERTON RYERSON, D.D.

Chief Supt. of Schools, for U. C., Toronto.

The Council of Public Instruction have thought proper, after due consideration, to adopt the following explanatory minute on the subject of the latter of the foregoing letters:—

“Ordered,—That the Council, in preparing a Code of Regulations for the Grammar Schools, felt that it was highly desirable to secure, so far as they could, without infringing on religious liberty, such a recognition of Christianity, by prayer and the reading of a portion of the Scripture, as would impress upon the pupils a due appreciation of the importance of religious duties and becoming reverence for the Word of God. They did not, however, think it to be their duty to render conformity to their recommendations on these subjects in any way compulsory. They deeply regret to find that their object has been misunderstood, and that His Excellency the Governor General in Council has consequently deemed it necessary, “with a view to prevent any misunderstanding on this head,” to revoke the sanction which he had been pleased previously to give to them. Under these circumstances, the Council leave the arrangements relative to the daily religious exercises of each Grammar School to the judgment of each Board of Trustees.”

VACATIONS AND HOLIDAYS IN UNION GRAMMAR AND COMMON SCHOOLS.

The question having been asked whether the Regulation prescribing Vacations and Holidays for Grammar Schools applies to Union Grammar and Common Schools, we answer that the case having been submitted to the Council of Public Instruction, it was decided that the Regulation in question, should apply to Union, as well as other Grammar Schools, as the law